

## 新型コロナウイルスの感染拡大防止について

2020年04月7日

学生各位

神戸住吉国際日本語学校  
理事長 若林 芳子  
学校長 阪上 廣

新型コロナウイルスの感染拡大を防止するため、下記のとおり、休校期間を延長します。

登校日：2020年4月10日(金) オリエンテーション

午前クラス【在校生】 8時50分～

【新入生】 10時00分～

午後クラス【在校生】 13時10分～

休校：2020年4月13日(月)～5月6日(水)

授業：2020年5月7日(木) 通常授業

休校期間中は、以下の対応をとってください。

### <集会等の延期>

- ・不要又は不急の集会（教会でのお祈りや、食事会、飲み会を含む）は、可能な限り延期或いは中止して、濃厚接触の機会を減らすよう努めてください。

### <衛生管理>

- ・体調不良の場合は、体調が改善するまで自宅療養し、外出しないでください。
- ・風邪のような症状のある場合、必ず学校に連絡してください。
- ・十分な睡眠と栄養で体調を整え、マスクの着用や石鹸を使ったこまめな手洗い等を行ってください。

### <学校との連絡先>

- ・休み中でも事務所は開いています。
- ・情報は常に変化していますので、噂話を信じないようにしてください。
- ・不急な帰国はしないようにしてください。
- ・分からないこと、不安なことがあれば、学校に連絡してください。
- ・学校からの全体の情報は、WEBサイトとFacebookに掲載します。

電話：078-822-6620（事務所）／090-8384-7240（若林義憲）

MAIL：sumiyoshi.japanese@gmail.com



WEB：<https://www.s-i-s-kobe.com/>

FB：@Kobe Sumiyoshi

## VỀ VIỆC PHÒNG CHỐNG LÂY NHIỄM VIRUS CORONA CHỦNG MỚI

Ngày 7 tháng 4 năm 2020

Trường Nhật ngữ quốc tế Kobe Sumiyoshi

Giám đốc Wakabayashi Yoshiko

Hiệu trưởng Sakagami Hiroshi

### Thông báo đến tất cả các học sinh

Trường sẽ đóng cửa trong khoảng thời gian như nội dung dưới đây nhằm mục đích phòng chống lây nhiễm virus corona chủng mới.

◎ Ngày tham dự: 10/4/2020 (Thứ 6): Buổi hướng dẫn

Lớp buổi sáng 【Đối với học sinh hiện đang theo học】 Bắt đầu từ 8 giờ 50 phút

【Đối với học sinh mới】 Bắt đầu từ 10 giờ

Lớp học buổi chiều 【Đối với học sinh hiện đang theo học】 Bắt đầu từ 13 giờ 10 phút

◎ Nghỉ phòng chống dịch: 13/4/2020 (Thứ 2) tới 6/5/2020 (Thứ 4)

◎ Các lớp học tổ chức bình thường vào 7/5/2020 (Thứ 5)

Trong thời gian nghỉ phòng chống dịch, mong các bạn có thể thực hiện những việc sau.

- ✓ Tránh các buổi tụ họp đông người
  - Cố gắng hạn chế các cơ hội tiếp xúc với nơi đông người, huỷ hoặc hoãn các buổi tụ họp không quá quan trọng (đi lễ nhà thờ hay tiệc ăn uống...)
- ✓ Giữ sức khỏe
  - Nếu thấy trong người không khỏe, các bạn nên ở nhà, tránh ra đường cho đến khi thấy khỏe hơn.
  - Nếu thấy các triệu chứng bị cảm, nhất định phải liên hệ với nhà trường.
  - Bảo đảm sức khỏe bản thân bằng cách ăn ngủ đầy đủ. Nhớ đeo khẩu trang khi ra ngoài, rửa tay cẩn thận bằng xà phòng,...
- ✓ Cách liên lạc với nhà trường
  - Văn phòng vẫn mở trong thời gian trường nghỉ dịch.
  - Thông tin về dịch thay đổi phức tạp nên đừng tin vào những tin đồn nhảm.
  - Không đột xuất trở về nước.
  - Khi có điều không rõ hoặc bối rối không biết phải làm sao, hãy liên hệ với nhà trường
  - Tất cả những thông tin từ phía nhà trường sẽ được đăng trên website hoặc trang Facebook của nhà trường.

Điện thoại : 078-822-6620 (Văn phòng) / 090-8384-7240 (Wakanayashi Yoshinori)

MAIL : [sumiyoshi.japanese@gmail.com](mailto:sumiyoshi.japanese@gmail.com)



WEB : <https://www.s-i-s-kobe.com/>



FB : @Kobe Sumiyoshi

## ABOUT PREVENTION THE SPREAD OF NEW CORONAVIRUS

April 07, 2020

Kobe Sumiyoshi International Japanese Language School

President: Yoshiko Wakabayashi

Principal: Hiroshi Sakagami

To all students,

Our school will be closed as following periods to prevent the spread of new coronavirus.

◎School attendance: April 10 (Fri) Orientation

Morning class 【Current students】 Starting at 8:50 AM

【New students】 Starting at 10:00 AM

Afternoon class 【Current students】 Starting at 8:50 AM

◎Temporary school closing: From April 13 (Mon) to May 6 (Wed), 2020

◎Regular classes: May 7 (Thu), 2020

During the temporary school closing, all students are recommended to follow the prevention steps as below.

<Meeting postponement.>

- Unnecessary or non-urgent meetings (including church prayers, parties, etc) should be postponed or canceled as much as possible to reduce the opportunities for close contact.

<Hygiene management>

- If you feel unwell, stay home and avoid to go out until you feel better.
- If you have cold or flu symptoms, make sure to contact the school.
- Keep yourself in good health with enough sleep and nutrition. Please wear a mask and wash your hands frequently with soap.

<School contact>

- The office is open even during the temporary school closing.
- Information is updated eventually, so don't believe in fake news.
- Please do not return your country urgently.
- If you have any questions or concerns, please contact the school.
- All information from the school will be posted on school's website and Facebook.

Tel : 078-822-6620 (Office) / 090-8384-7240 (Yoshinori Wakabayashi)

MAIL : sumiyoshi.japanese@gmail.com



WEB : <https://www.s-i-s-kobe.com/>

FB : @Kobe Sumiyoshi

# 關於新的冠狀病毒感染的擴散的預防

2020年04月7日

學生各位

神戸住吉国際日本語学校  
理事長 若林 芳子  
学校長 阪上 廣

為了防止新的冠狀病毒傳播，學校假期將延長如下。

◎上學日：2020年4月10日（星期五）

上午班 [在讀學生] 8：50～

[新學生] 10：00～

下午班 [在校學生] 13：10～

◎停課時間：2020年4月13日（星期一）至5月6日（星期三）

◎正式上課：2020年5月7日（星期四）

在學校放假期間，請採取以下措施。

<外出推遲>

・盡可能推遲或停止不必要或緊急的聚會（包括教堂祈禱，用餐和飲酒聚會），並嘗試減少密切接觸的機會。

<衛生管理>

- ・如果感覺不適，請在家休息，直到感覺好些，並且不要外出。
- ・如果您有感冒等症狀，請務必與學校聯繫。
- ・請準備充足的睡眠和營養，戴口罩或經常用肥皂洗手。

<與學校聯繫>

- ・即使在節假日也營業。
- ・信息在不斷變化，所以不要相信八卦。
- ・請不要緊急回國。
- ・如果有任何疑問或疑慮，請與學校聯繫。
- ・學校的所有信息都將發佈在網站和 Facebook 上。

電話：078-822-6620（事務所）／090-8384-7240（若林義憲）

MAIL：sumiyoshi.japanese@gmail.com



WEB：https://www.s-i-s-kobe.com/

FB：@Kobe Sumiyoshi